

Η ΠΡΟΣΦΑΤΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΑΓΑΠΗ ΕΝ ΑΛΗΘΕΙΑ

Η τελευταία εγκύκλιος του πάπα Βενέδικτου ΙΣτ' *Caritas in veritate* (Η Αγάπη εν Αληθεία) μεταφράστηκε στα ελληνικά και κυκλοφόρησε από τις εκδόσεις «Καλός Τύπος». Τη μετάφραση την οφείλουμε στον κ. Πέτρο Ανδριώτη, του οποίου έχουμε γνωρίσει και εκτιμήσει και στο παρελθόν την πολύτιμη και εξειδικευμένη εργασία του. Γνώστης όχι της αρχικής και της ελληνικής γλώσσας, προσθέτει και τις πολύτιμες θεολογικές και φιλοσοφικές του γνώσεις προκειμένου ένα τέτοιο κείμενο, υψηλής σκέψης, να μπορέσει να γίνει προσιτό και στον Έλληνα αναγνώστη.

Η Αποστολική αυτή Παραίνεση, που φέρει τη χαρακτηριστική ημερομηνία 29 Ιουνίου 2009, εορτή των δυο κορυφαίων Αποστόλων Πέτρου και Παύλου, έχει σκοπό να προσφέρει και ένα θεολογικό κλείσιμο στο Ιωβηλαίο του Παύλειου έτους που ολοκληρωνόταν εκείνη την ημέρα. Ο πάπας Βενέδικτος θέλησε να περικλείσει σ' αυτή την έκφραση με την οποία αρχίζει η εγκύκλιος του τις βασικές χριστιανικές αρχές που αποτελούν το θεμέλιο του ανθρώπινου έργου που επονομάζεται «πολιτισμός». Στο όνομα ενός δήθεν ανεξάρτητου εκκοσμικευμένου (= χωρίς Θεό) πολιτισμού για τον οποίο κόπτονται πολλές από τις πολιτικές δυνάμεις της μεταχριστιανικής Ευρώπης και του κόσμου, οδηγηθήκαμε στην παρούσα κρίση, που πριν γίνει οικονομική ήταν ηθική και κρίση αξιών και ιδανικών.

Ο πάπας προτείνει στους πιστούς και στους αναγνώστες «καλής θέλησης» της εγκυκλίου του, να επιστρέψουν και να διαβάσουν με προσοχή και πάλη, και κάτω από το φως των πιο πρόσφατων γεγονότων, όλα εκείνα που είχε περικλείσει σε μια άλλη «κοινωνική» εγκύκλιο ο αείμνηστος πάπας Παύλος Στ' την *Populorum progressio*, πριν από 40 χρόνια. Κει εκείνη η γενναία εγκύκλιος βρίσκεται μεταφρασμένη στα ελληνικά και πάλι με τη φροντίδα των εκδόσεων του «Καλού Τύπου» (1967).

Ο πάπας Βενέδικτος τονίζει στην εισαγωγή του: «η αυθεντική πρόοδος, δεν εξασφαλίζεται μόνο με την τεχνολογική εξέλιξη και με σχέσεις καθαρά χρησιμοθηρικές, αλλά από τη δύναμη της αγάπης που νικά το κακό δια του καλού (βλ. Ρωμ. 12,21) και ανοίγει τον δρόμο στην αμοιβαιότητα των συνειδήσεων και των ελευθεριών. Η Εκκλησία δεν έχει την αποστολή να προτείνει πρόσφορες τεχνικές λύσεις, και «ουδόλως διεκδικεί να υπεισέλθει στην πολιτική των Κρατών». Ωστόσο, διέπεται από την αποστολή της αλήθειας που πρέπει να εκπληρώνει, σε κάθε εποχή και σε κάθε περίπτωση, ενόψει μιας κοινωνίας αντάξιας του ανθρώπου, της αξιοπρέπειάς του, της κλήσης του».

Στις δύσκολες εποχές που ζούμε, ο ευαγγελικός λόγος τον οποίο υπηρετεί σε κάθε εποχή η Εκκλησία διακηρύσσοντάς τον, μπορεί να γίνει απελευθερωτικός και να ανοίξει τους ορίζοντες που τόσο πολύ έχουν περιοριστεί στις μέρες μας.

ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗ ΠΑΡΑΙΝΕΣΗ ΤΗΣ Α. Α. ΤΟΥ ΠΑΠΑ ΒΕΝΕΔΙΚΤΟΥ ΙΣΤ'

***CARITAS IN VERITATE – Η ΑΓΑΠΗ ΕΝ ΑΛΗΘΕΙΑ
ΠΕΡΙ ΤΙΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗΣ ΠΡΟΟΔΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ***

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΚΑΛΟΥ ΤΥΠΟΥ – ΑΘΗΝΑ - 2009